

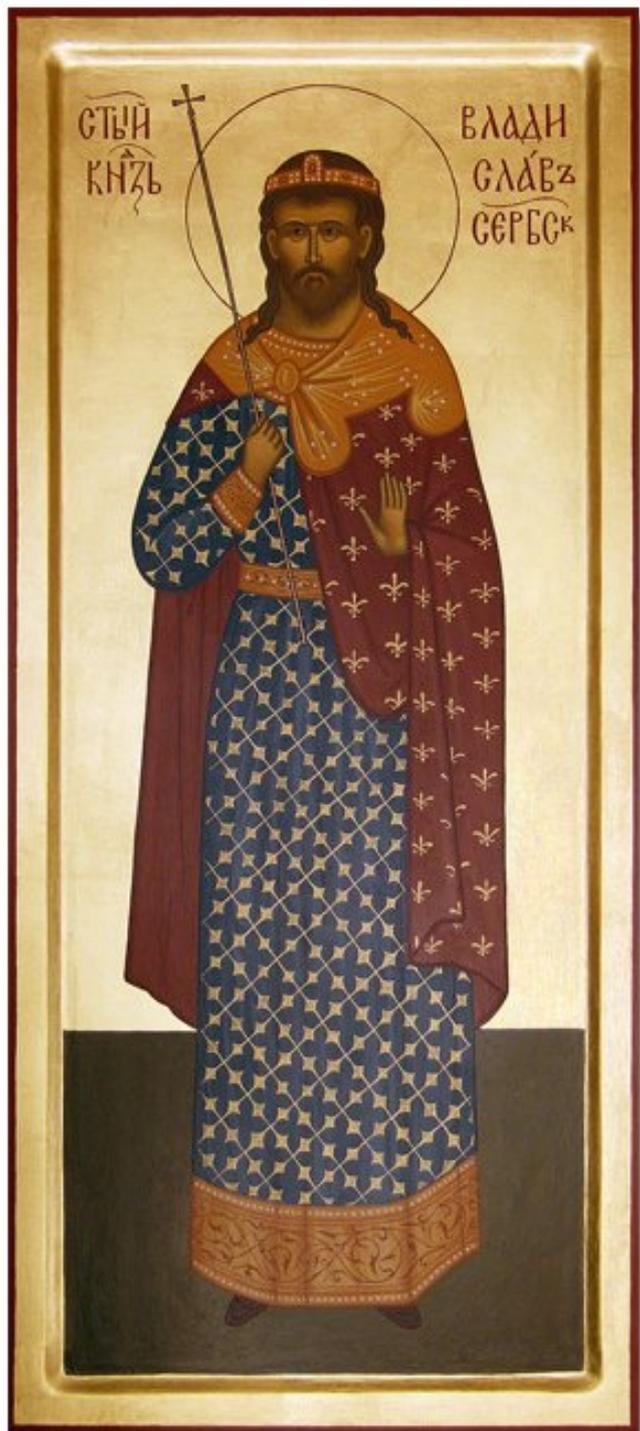


МѢСЯ СЕПТЕМВРІА  
ВЪ КЪ-Й ДЕНЬ.



СЛУЖБА  
[ДВѢ ВАРІАНТЫ]  
СТОМУ БЛГОУВѢРНОМУ  
ВЛАДИСЛАВУ,  
КРАЮ СЕРБСКОМУ.





## МѢСЯЦЪ СЕПТЕМВРІА ВЪ 14-Й ДЕНЬ.

СѢВѢРНАГО ВЛАДИСЛАВА, КРАЛЯ СЕРБСКАГО.\*1

### НА МАЛѢЙ ВЕЧЕРНИ.\*2

На Гдѣ, возвѣхъ: стихѣры на ѧ, гласъ ѧ:

По: Нѣныхъ чинѡвъ:

**Н**а нѣныхъ крѣги возлетѣвъ, \* добродѣтелию бжѣтвенный владиславе, \*  
зашелъ єси во мракъ бгѡвидѣнїи воистиннѡ, \* и не въ гаданїихъ  
треблѣженне, \* но въ блгѣти гавїла єси, \* бжѣа єднїа прїемла. [Дважды.]

**И**зрастївшее тѣ хрѣтови, \* ѡ корене сѣаго ѡтрасль бгѡсажденнѡ, \*  
ѡчество твоє, радуетца: \* и свѣтлѣетца црковь, \* твоѡ стѣла  
мѡщи блгѡуханны и цѣлы имѡщи, \* и пѡмать твою прѣзднѡщи днесь, \*  
имже возмѣздїе воздаждь, бгѡносе.

**Д**обродѣтельми просвѣтилъ єси дѡшѡ и оумъ: \* тѣмъ рогомъ єлеа  
свѣще и злїаннѡмъ на крѡлевскїй твоѡ вѣрхъ, \* помазветъ тѣ  
дхѡмъ бгѡносе, \* прѣдщное\*3 слѡво и гдѣ: \* ѡнїодже прїалъ єси скїптры  
црѣтвїа нѣнаго, \* ѡ подаюцаго намъ вѣлю мѣть. **Гласъ, гласъ г:**

**С**вѣщѡ дѡшевною єлеемъ мѣтѡни, \* и добродѣтельми оукраилъ єси,  
гласне: \* тѣмъ ѣкѡ мѡслина плодѡвїта простѣрлъ єси прозавѣнїа,  
\* ѡ и зѡбнїльнѡхъ вѡдѡхъ напаѣма: \* ѡ нїхже дхѡвнѡ блгѣть почерпѡа, \*  
люди твоѡ оумѡцѡеши. \* сегѡ ради сошѣдшеса, \* достоѡлжнѡ пѣснѡми  
\*[владислава крѡла] восхвалѡемъ:\*4 \* єгѡже мѣтѡвами хрѣтѣ, ѣкѡ мѣтнѡвъ,  
\* єпїсѡ дѡшы нѡша. **И нѡнѣ, бгѡродиченъ, [гласъ тѡйже]:**

**С**гѡпервочѣта\*5 \* похвалѡ єщїи нѣныхъ чинѡвъ, \* ѡплѡвъ пѣнїе, \*  
и прѣрѡкѡвъ свѣтїе, \* блчце, прїимї молїтѡвы нѡша.

\*1 текст бденијске службе доносимо према радној верзији новог издања „Србљака“ и руској верзији свакодневне службе светоме објављене на сајту [„Новые богослужебные тексты“](#). Текст је и од нас подвргнут граматичкој (привођење нормама савремене руске редакције цѡл језика) и другој редакцији.

\*2 делови службе (за допуну до бденијске) преузети из Службе краљу Милутину 30. октобра.

\*3 измењено према сличној стихири у савременим руским издањима, а у изворнику (вероватно грешком): прѣ[ѡ]сѣенноє.

\*4 наша измена ради осмишљавања, а у изворнику само: похвалнѡмъ.

\*5 дато као у савременом руском „Октоиху“, а у изворнику: **Свѣтѡ** первочѣта.

На стѣхѣхъ стѣхѣры, гласъ ѿ.

Пѣ: Дѡме ѿфрѣдѡвѣ:

Дѡмѣ вѣлѣ ѿсѣ \* стѣбѣа трѣцы, стѣе, \* ѿ градѣ вѣшнѣа црѣа, \* ѿ ѿ  
ѡвѣтелище пресѣагѡ дѣа.

Стѣхъ: Прѣнникѣ ѿкѡ фѣнѣхъ процѣтѣтѣ, \* [ѿ] ѿкѡ кѣдрѣ ѿже въ  
лѣвѣнѣ оумнѡжитѣа.\*6

Гѡвокѣпѣлѣа ѿсѣ, \* со безплѡтнѣми ликѡстѡлнѣи, \* бѣговѣ оумѡдѣвѣ  
\* добродѣтельнѣи твоѣхъ дѣлнѣи.

Стѣхъ: Блѣженѣ мѡжѣ боуѣа гѣа, \* въ заповѣдѣхъ ѿгѡ вѡсхѡцѣтѣ  
сѣлѡ.\*7

Дѡвѡбѣю ѿ совершеннѣми мѣловѣнѣемѣ, \* ѿкѡ порфѣроу ѡдѣлѣвѣа, \*  
вселѣлѣа ѿсѣ въ вѣшнѣа царѣствѣа.

Гласъ, ѿ нынѣ, бѣгороднѣнѣ, гласъ ѿ подѡбенѣ тѡйже:

Рѡдѣнѣа, ѿкѡ\*8 рѡдѡстѣ мѣрѣ рѡждѣаа, \* хрѣта жѣзнодѣвѣа: \*  
оумѡдѣвѣши печѣлѣ, \* дѣво, прѣмѣатернѣю.

Тропѣрь блѣговѣрнѡмѣ крѣаю [владѣслѣвѣ], гласъ ѿ:

ѿже кѡрене ѿтнѣагѡ ѡтраслѣ слѣвнѣа:

[Пѣсанѣ на велѣцѣхъ вѣчѣрни.]

Гласъ, ѿ нынѣ, бѣгороднѣнѣ, [гласъ тѡйже]:

ѿже ѡ вѣка оумѡдѣннѡе, \* ѿ ѿглѡмѣ невѣдомѡе тѣннѣтѡ, \* тѡбѡю,  
бѣцѣ, \* ѡщѣмѣ на землѣ ѿвѣсѣа бѣз, \* въ неслѣтнѡмѣ соедѣнѣнѣи  
вѡплѡцѣемѣ, \* ѿ крѣтѣ вѡлею нѣсѣ рѡдѣ вѡспрѣимѣ: \* ѿмѣже вѡскрѣсѣвѣ  
первѡздѣаннѡго, \* стѣсѣ ѡ смѣртѣи дѣшы нѣашѣа.



\* Пс. 91,13.

\* Пс. 111,1.

\* у сличним богородич(а)нима у савременим руским издањима: ѿже.

## НА [ВЕЛИЦѢЙ] ВЕЧЕРНИ.

[Поёмъ:] Блженъ мужъ: а-и антифонъ.

На Гди, возвѣхъ: стѣхѣры, на и, гласъ 5:

**П**о имени твоему такъ и житіе твоё: \* прозвѣбый бо ѿ славаго корене, \* достойноу подражалъ еси родителю первовѣнчанному, \* и вѣнчанъ бывъ ѿ саввы великаго, \* оцество гавила еси слава и похвала, \* владиславе пренопаматне. [Дважды.]

**П**о имени твоему такъ и житіе твоё: \* взыкалъ бо еси славы нѣныа, \* и славою оцество твоё обогачивый, \* воздвигавъ еси въ немъ храмы и обители, \* взывалъ: \* не намъ, гди, не намъ, \* но имени твоему, даждь славу \* ѿ мѣти [твоей] и истинѣ твоей.\*<sup>9</sup>

**П**о имени твоему такъ и житіе твоё: \* неславныа бо міра сего возлюбилъ еси, \* оубога, нищыа и оубѣчныа: \* и тѣмъ [и] обильноу благотворивый, славно, \* достойноу вѣнчанъ былъ ѿ црѣ нѣнаго \* славою и честию нетлѣнною.

Ины стѣхѣры, гласъ 6.\*<sup>10</sup>

По: Егда ѿ древа:

**Е**гда црѣтво недвижимое королевствовавъ пріалъ еси, \* на земли блгозаконнѣ пожилъ еси, \* и сокровнице добродѣтелей оберѣтъ, \* дѣланіи бжтвенными наздавалъ еси, \* и срце твоё храму бгови владиславе оцѣнѣвъ, \* храму цѣнѣ томъ воздвигавъ еси: \* мѣтынею и щедротами всѣхъ трѣбующыа оудовольств,\*<sup>11</sup> \* люди твоѣ блготѣга виномъ оупоилъ еси, \* и ѿ сопротивныхъ навѣтствъ извавлешн. \* тѣмъ, молиа хрѣту бгу стѣ, \* спсѣнїа душамъ нашимъ. [Дважды.]

**Е**гда промышленїемъ вышнаго, \* тевѣ жребїи врдчїа оцества твоего, \* и скнптръ црѣтѣа (пра)родителѣ твоеихъ, \* сїхъ стопамъ [добрѣ]\*<sup>12</sup> послѣдовалъ еси: \* ѿ корене же сѣгаша оцрасль преслава[а] \* гавила еси

\* Пс. 113,9.

<sup>10</sup>\* оставямо стихире редом којим су дате у изворнику, иако сматрамо да би их требало певати по редоследу гласова: дакле, прво оне 2-ог гласа, а потом оне 6-ог.

<sup>11</sup>\* или: оудовльств ?

<sup>12</sup>\* додато према србско-словенском тексту Службе краљу Милутину, а у изворнику нема.

Очествѣ своемѣ, \* [ѣкѡ свѣтѣло превѣтлоє возіавшее намъ ѿ стѣфана, \*  
кράла первовѣнчаннаго, прехвѣльнаго и вѣнценменітаго.]\*<sup>13</sup> \* достойноу оубо  
сошѣдшемъ въ пѣснехъ, \* треплетѣнными вѣнцѣи сіихъ оубавѣмъ.

**Г**дѣ ко хрѣтѣ любовію, еѣе, привѣнцѣи еси, \* и црѣтѣи египтры  
**Д**обродѣтелию оукрасивъ, \* въ багрянцѣ, славно, ѡдѣлѣнъ еси, \*  
милостивою же и хламѣдою оукраивѣнъ, \* доброю кротостію и вѣнцѣмъ  
оубавѣнъ еси, \* [и] непорочнымъ житіемъ. \* тѣмъ и кроткихъ землю  
наслѣдовалъ еси, \* и въ незаходимый мракъ зашѣлъ еси: \* хрѣтѣи ѣкѡ  
предстоѣ, \* ѡ насъ молишъ вѣнценосне владиславе, \* твоѣ пѣмѣть  
совершающихъ, \* и хрѣтѣи еси воехвалѣющихъ, тѣ прославляшаго. **Слава, гласъ и:**

**Х**рѣтолюбивый владиславъ самодѣржецъ, \* ѣкѡ дрѣвле дѣдъ предъ  
кѣвѣтомъ, \* предходѣ предъ стѣимъ тѣломъ сѣбѣ, \* всеѣ сѣрѣи  
великаго и чѣднаго пѣстыря, \* воспѣваше въ веселіи и радостіи: \*  
величитъ дѣша моѣ гдѣ, \* ѣкѡ стѣию еи вношѣ во ѡбѣтель мою.

**И нынѣ, вѣторѣченъ, [гласъ тѣиже]:**

**Ц**рѣ нѣный за члѣвѣколюбіе на земли явилъ, \* и съ члѣвѣки поживѣ: \*  
ѿ дѣи во чѣтѣи плѣть пріемый, \* и нѣкъ неѣ прошѣдый съ  
воспріятіемъ: \* едѣнъ естѣ сѣ, сѣдѣ естествомъ, \* но не ѣпостѣию. \*  
тѣмже совершенна того бѣа, \* и совершенна члѣвѣка воистиннѣ  
проповѣдающе, \* исповѣдемъ хрѣтѣ бѣа нашего: \* егѣже моли, мѣи  
безневѣстна, \* помилостивѣ дѣшамъ нашимъ.

**Входъ. Прокіменъ, и чтѣніа трѣ.**

**Царствъ трѣтѣихъ чтѣніе [глава и].\*<sup>14</sup>**

**С**тѣ соломѣнъ предъ лицемъ ѡлтарѣ гдѣна предъ всѣмъ соборомъ  
иїлевымъ и воздѣже рѣцѣ свои на нѣо, [ѣи] и рече: гдѣи вѣе  
[и, кѣ] иїлевъ, нѣсть ѣкоже ты бѣа на нѣси горѣ и на земли нѣзѣ,  
хранѣи завѣтъ и мѣть рабѣ твоемѣ ходѣщемѣ предъ тобою всѣмъ сѣцемъ  
своимъ, [ѣа] ѣже сохранилъ еси рабѣ твоемѣ дѣдѣ ѡтцѣ моемѣ: нѣо  
гѣголашъ еси оустѣи твоими и рѣкѣма твоима совершилъ еси, ѣкоже дѣнь

<sup>13\*</sup> наш додатак и измена дела из Службе краљу Милутину, који је у изворнику изостављен.

<sup>14\*</sup> 3. Цар. 8,22-30.

се́й: [кѣ] и ны́нѣ, гдѣи бже́ и́илевз, сохрани́ рабѣ́ твоѣмѣ́ дѣ́дѣ́ о́тцѣ́ моѣ́мѣ́, ꙗ́же ре́клз ѣ́си ѣ́мѣ́, гл҃го́ла: не ѡ́скѡ́дѣетз мѡ́жз ѡ́ лица́ моѣ́гѡ сѣ́дѡи на прѣ́то́лѣ́ и́илевѣ́, то́кмѡ ꙗ́ще сохрани́тз чѡ́да твоѡ́ пѣ́ти своѡ́, ѣ́же ходи́ти предо мно́ю, ꙗ́коже ходи́лз ѣ́си предо мно́ю: [кѣс] и ны́нѣ, гдѣи бже́ и́илевз, да о́убѣ́рится гл҃го́лз твоѡ́, ѣ́го́же ре́клз ѣ́си дѣ́дѣ́ о́тцѣ́ моѣ́мѣ́: [кѣз] ꙗ́кѡ ꙗ́ще и́стиннѡ вселѣ́тся вѣ́з съ члѣ́вѣки на землѣ́; ꙗ́ще нѣ́о и нѣ́о нѣ́се не довлѣ́ютз ти́, кольми́ пѡ́че хра́мз се́й, ѣ́го́же созда́хз и́мени твоѣ́мѣ́; [кѣи] и да прѣ́зриши на мѣ́твѣ́ моѡ́, гдѣи бже́ и́илевз, послѣ́шати мѣ́твы, ѣ́юже мо́литсѡ ра́бз твоѡ́ прѣ́д то́бою кз тебѣ́ днѣ́сь, [кѣа] да вѣ́дѣ́тз о́чи твоѡ́ ѡ́вѣ́рсты на хра́мз се́й дѣ́нь и но́ць, на мѣ́сто ѡ́ не́мже ре́клз ѣ́си: вѣ́детз и́ма моѣ́ тѡ́мѡ на о́услы́шаніе мѣ́твы, ѣ́юже мо́литсѡ ра́бз твоѡ́ на мѣ́стѣ́ се́мз дѣ́нь и но́ць: [кѣ] и о́услы́шиши мѣ́твѣ́ раба́ твоѣ́гѡ и лю́ди твоѡ́хз и́ла, ѡ́ ни́хже помѡ́лится на мѣ́стѣ́ се́мз: и ты́ о́услы́шиши на мѣ́стѣ́ ѡ́бита́нца твоѣ́гѡ на нѣ́си, и сотвори́ши и́ помѡ́лѣши:

Прѣ́рочества и́саіина чте́ніе [глава́ ѡ́а, ѡ́в].\*15

**А** возра́дѣ́тся ду́ша моѡ́ ѡ́ гдѣ́: ѡ́блече́ бо мѡ́ въ рѣ́зѣ́ спѣ́сѣ́нїѡ, и о́де́ждѣю весе́ліѡ (ѡ́дѣ́ѡ мѡ́): ꙗ́кѡ на жени́хѡ возложи́ на мѡ́ [ѡ́а,а] вѣ́нецз, и ꙗ́кѡ невѣ́стѣ́ о́укра́си ма́ красото́ю. [ѡ́и] И ꙗ́кѡ землѡ́ растѡ́щѡѡ цвѣ́тз своѡ́, и ꙗ́кѡ вертогра́дз сѣ́мена своѡ́ прозѡ́вѣ́етз: тѡ́кмѡ возра́стѣ́тз гдѣ́ гдѣ́ пра́вдѣ́ и весе́ліе́ прѣ́д всѣ́ми ѡ́зы́ки. [ѡ́в,а] Сїѡ́на ра́ди не о́умолчѣ́ и іе́рлїма́ ра́ди не по́мѡчѣ́, до́ндеже и́збѣ́детз ꙗ́кѡ свѣ́тз пра́вда моѡ́, и спѣ́сѣ́ніе моѣ́ ꙗ́кѡ свѣ́тїло́ разжже́тсѡ. [ѡ́] И о́зрѡ́тз ѡ́зы́цы пра́вдѣ́ твоѡ́, и ца́рїе́ сла́вѣ́ твоѡ́, и прозѡ́вѣ́тз тѡ́ и́менемз но́вымз, и́мже гдѣ́ наименѣ́етз ѣ́. [ѡ́] И вѣ́дѣши вѣ́нецз до́роты въ рѡ́цѣ́ гдѣ́ни и дѡ́днїма црѣ́тѡѡ въ рѡ́цѣ́ бѣ́ѡ твоѣ́гѡ: [ѡ́] и не прозѡ́вѣ́шисѡ ктѡ́мѣ́ ѡ́ста́вленз, и землѡ́ твоѡ́ ктѡ́мѣ́ не наре́чѣ́тсѡ пѣ́тѡ: тебѣ́ бо прозѡ́вѣ́тсѡ во́ла моѡ́, и землѡ́ твоѡ́ вселѣ́ннаѡ, ꙗ́кѡ бѣ́говоли́ гдѣ́ въ тебѣ́, и землѡ́ твоѡ́ вкѡ́пѣ́ населѣ́тсѡ. [ѡ́] И ꙗ́коже жи́вѡи́ ю́ноша съ дѣ́вою, тѡ́кмѡ пожне́ѣ́тз сы́нове твоѡ́ съ то́бою: и вѣ́детз ꙗ́коже ра́дѣ́тсѡ жени́хз ѡ́ невѣ́стѣ́, тѡ́кмѡ возра́дѣ́тсѡ гдѣ́ ѡ́ тебѣ́.

15\* Иса. 61,10-11; 62,1-5.

## Премѣрости соломѡни чтѣнїе [глава ѿ].\*16

**Н**рѣныхъ души въ рѣцѣхъ бжїей, и не прикоснется ихъ мѣха: [к] Непщевани быша во оубоу безумныхъ оумрѣти, и вѣннѣса [ѿ.а] ѡсловленїе ихъ, [ѿ] и еже ѡ насъ шестствїе сокрѣшенїе: они же сѣтъ въ мѣрѣ. [а] Ибо предъ лицемъ члѣвеческимъ аще и мѣхъ прїимѣтъ, оупованїе ихъ безсмѣртїа исполнено: [ѿ] и вѣннѣ наказани бывше, великими бжгѣтствованиями вѣдѣтъ, ѣкѡ бгѣхъ искѣи ихъ и ѡбрътѣ ихъ достѡйны себѣ: [ѿ] ѣкѡ злато въ горнїлѣхъ искѣи ихъ, и ѣкѡ всеплѡдїе жертвенное прїимѣтъ. [ѿ] И во время посѣщенїа ихъ возсїаютъ, и ѣкѡ искры по стѣвлїю потекѣтъ: [и] сѣдѣтъ ѣзыкомъ и ѡбладаютъ людьми, и воцрѣтѣ въ нихъ гдѣ во вѣки. [а] Надѣющїица на нѣ оубоумѣютъ истинѣ, и вѣрнїи въ любви превѣдѣтъ смѣ, ѣкѡ вѣтъ и мѣтъ въ прѣвныхъ сгѡ и посѣщенїе во избранныхъ сгѡ.

На лѣтїи: стѣхїра храма.

## Стѣхїры, глаголющїи: Самогласны:

**Ѡ**бышнїа вѣтъ, и бжїимъ ѡсїанїемъ, \* пресвѣтелъ храмъ бгѣ показалъ сѣ, \* оубоумѣнъ добродѣтельми владиславе, \* красенъ бгѡви добротѡю былъ сѣ, \* глголы жизни вѣчныа, превѣженне, \* въ сѣцѣ твоѣмъ прїалъ сѣ, \* и незаходимый возсїа тебѣ свѣтъ, \* приносѣнное веселїе воспрїемъ: \* и дѣже ликѣши со агглы, \* оубоумѣнъ црѣ и гдѣ, \* сгѡже ѣкѡ сдѣнаго бжгѣтѣла \* мѣтнѣа быти, бгѡносѣ, моли \* всещїеннѣ твою пѣмѣтъ прѣзднѣющимъ: \* ѡставленїе грѣхѡвъ сѣмъ испроси, \* и душамъ нашимъ вѣлю мѣтъ. **Глаголющїи:**

**И**стекѣтъ ѣкѡ мѣроположница красна чдѣснѣ, \* бжгѣтвеннаа рака **И**моцїей твоѣхъ владиславе, \* ищѣленїи стрѣлами души ѡблѡухающїи чѣщїихъ члѣ: \* хрѣтѡвою во вѣтъю, \* ѣкѡ невецѣтвенными ѣромѣтми\*17 \* ѡбогатїлъ сѣи люди твоѣ, \* бжгѣтвеннѣ

\*16\* Прем. 3,1-9.

\*17\* или: ѣромѣтми. Измењено према сличной стихири у савременим руским издањима и србско-словенском тексту, и у „Србљаку“: ѣромѣтми.

присноживо́тное дѣрѡ, \* вѣроу притека́ющимъ. \* тѣмже наслѣдшеса, сѣе, \* пречѣ́тныхъ и вѣтвенныхъ моце́й твои́хъ, \* вѣрнѡ мо́лимса: \* Ѡчествѣ твоёмѹ и́збавитиса належа́щихъ вѣдѡ, \* и безвѡбныхъ [а́гаранъ] наслѣа. \* непрестѣ́ннѡ мо́ласа всѣхъ вѣцѣ и бѣхъ, \* мѣрѡ дарова́ти глѡбо́кѡ (на)ро́дѡ\*<sup>18</sup> твоёмѹ.

**Сла́ва, гла́сѡ дѣ:**

**С**вѣтлоно́снѡ твоѡ па́мѡть, \* слѣчнаѡ ѡблнстѣѣтъ дарѡва́нїѡ, \* и просвѣща́ѣтъ сѣ́цѡ вѣроу прихода́щихъ \* къ вѣтвенномѹ твоёмѹ хра́мѹ, \* и дѣже лежѣтъ чѣ́тнаѡ ра́ка моце́й твои́хъ: \* и всѣхъ насѡ призывѣѣтъ, \* Ѡбильно́ю трапѣзѹ предлага́ющн, \* дѣ́обнымъ снѣди да насы́тимса со сѣ́енннн, \* и кнѣзи люде́й, и со всѣми вѣрными, \* прѣздѣ́юще въ па́мѡти вѣгоно́снагѡ владисла́ва, \* и веселѣ́щеса воззовѣ́мъ: \* дѣшы прѣ́вныхъ въ рѡцѣ́ вѣ́їей, \* намѡ же дарова́ сѣ́вїѡ и́хъ мѡщн, \* ѣ́кѡ сокрѡвннѡ мно́гоцѣ́нное: \* и то́е содерѣ́жѡщн кра́дѡснѡ, \* ѣ́кѡ о́утварїю цѣ́кою: \* но ѣ́кѡ трѣ́цѣ со а́гглы прѣдѣ́тоиши, \* мѣрѡ землн на́шей и́спросн, \* и дѣшѡмѡ на́шымѡ вѣ́лю мѣ́тъ.

**И ны́нѣ, вѣ́горѡднченѡ, [гла́сѡ то́йже]:**

**Р**ѡдѣ́снѡ, двѣре вѣ́їѡ: \* рѡдѣ́снѡ, дѣ́во прѣсѣ́ла, чѣ́ла: \* рѡдѣ́снѡ, вѣ́цѣ, сѣ́енїе мѣ́ра: \* рѡдѣ́снѡ, сѣ́енѡ и прнстѣ́нннѡ, \* и покрѡ́ве дѣшѡ на́шихъ.

**На стѣ́хѡвнѣ стѣ́хнры, гла́сѡ дѣ.**

**Пѡ: Зѡвѣ́ннн свѣ́ше:**

**В**еселѣ́тса и ликѡѣтъ страна́ се́рвскаѡ, \* съ не́ю же всн ѣ́зыцы словѣ́нстїн воспѣ́ваютьѡ. \* прѣдѣ́а во кра́ль ѡдѣснѡ тебе́, хрѣ́тѣ вѣ́е, \* и мо́лнѡтъ тѡ ѡ правосла́внѣмѡ вѡннстѣ́ѣ. \* тѣмже спѡдѡбен ны́ взыва́ти ѣ́мѹ нешѡдѣ́женнѡ: \* рѡдѣ́снѡ, владисла́ве мно́гонменнѣ.

**Стѣ́хѡ:** Гѣ́н, сїлоу твоѣю́ возвеселѣ́тса цѣ́рь, \* и ѡ сѣ́еннн твоѡмѡ возрѡдѣ́тса сѣ́лѡ.\*<sup>19</sup>

<sup>18</sup>\* наша измена, а у изворнику: сѣ́агѡ.

<sup>19</sup>\* Пс. 20,2.

**П**рѣвезначальне црѣю, \* црѣтвѣа вышнагѡ сподоби, \* ѿ всеа души оугодника твоего [владислава] почитающихъ: \* самъ бо рекъ еси: \* сице вѣмъ славыи мѣ прославити, \* слава бо есть оца прѣвѣе сыновнее. \* тѣмъ оусерднѡ потщима \* побѣднѣ плещице рѣкѣа, \* и любовію пристѣпимъ къ рацеи мощей егѡ стѣхъ, \* теплѣ ѡблѡбызающе, и велегласнѡ возопіемъ: \* ѿ сѣе, испроси оу влѣки хрѣта, \* душиамъ нашимъ вѣлю мѣти.

**Стѣхъ:** Днѣнъ бгѣа во стѣхъ своихъ, \* бгѣа илѣва.\*<sup>20</sup>

**Д**аровалъ еси гдѣи \* блгочѣнѡмѡ твоемѡ оугодникѡ [владиславу], \* дѣдовѡ кротѡсти, \* солѡмонѡвѡ мудрѡсти, \* константинѡво блгочѣтїе, \* и апѣльское православіе, \* ѣкѡ царей црѣ, \* и гдѣствѡющихъ гдѣ. \* тѣмже твое члѣвѣколѡбное смѡтрѣніе славимъ: \* иже всеильне, сѣе душѡ нашихъ.

**Глава, гласъ ѣ:**

**Ѣ**гда странѡ твоеѡ сребромъ ѡбогатилъ еси, \* въ нѣдрѣхъ земныхъ сѣе възыкавый, \* тогда къ нѣномѡ црѣю возвалъ еси: \* возлюбихъ словеса твѡа паче злата и топѣзїа. \* тѣмже вѣтъ ѿ хрѣта бгѣа полѣчивый, \* и ѣкѡ талантъ сїѡ оумноживый, \* не престѣи того ѡ чтѣщихъ тѣа молѣти: \* да оуцѣдритъ и сѣетъ души наша.

**И нынѣ, бгѡродиченъ, [гласъ тѡйже]:**

**Ѧ**чдесе нѡвагѡ вѣхъ дрѣвнихъ чдѣез! \* кто бо позна мѣрѣ безъ мѣжа рѡждшѡю, \* и на рѣкѡ носѣщѡю, \* всю тѣарѣ содерѣащаго; \* бжїе есть и зволѣніе, рѡждшееся. \* егѡже ѣкѡ мѣнца, прѣчѣтаа, \* твоима рѣкѣама носѣвшѡа, \* и мѣрне дерзновѣніе къ немѡ и мѣщаа, \* не престѣи молѣщи ѡ чтѣщихъ тѣа, \* оуцѣдрити и сѣетѣ души наша.

**Тропарѣ блговѣрнѡмѡ крѣлю владиславу, гласъ дѣ:**

**И**же корене чѣтнагѡ ѡтрасль славаа, \* блговѣрный крѣлю владиславе, \* въ ѡчѣствѣ твоемъ добрѣ крѣлевствѡвалъ еси, \* и црѣтвѣе нѣное полѣчивый, \* владѣши славою и чѣстїю великою. \* тѣмже не забуди рѡдъ [твѡй] сѣрѣскїй, \* и \* [вѣмъ] православыимъ\*<sup>21</sup> на сопротивныа спѡборствѣи. **[Дѣжды.]**

**И бѣе дѣо: [Ѣдиножды.]**

<sup>20\*</sup> Пс. 67,36.

## НА УТРОНИ.

[На Бѣ́з гдѣ:] тропарь кра́лю владисла́вѸ, гласъ д̄:

И́же ко́рене честна́гѡ Отра́слъ сла́вна: [Два́жды.]

Сла́ва, и ны́нѣ, вѣ́городиченъ, [гласъ то́йже]:

Ѹ́же ѿ вѣ́ка оу́таенное:

По д̄-мъ стѣ́хосло́вѣи, сѣ́даленъ, гласъ г̄.\*<sup>22</sup>

По̄: Кра́сотѣ́ дѣ́ства твоегѡ:

**Н**асла́женъ въ до́мѸ гд̄ни, \* добродѣ́телей елѣ́плодіе проза́блѡ еси: \*  
 Пріе́мь во нѣ́ное сѣ́мѡ, вѣ́одохнове́нне, \* се́рдечною враздо́ю класъ  
 кра́сенъ воздѣ́лалъ еси, \* оу́мы напита́ющъ, и дѹшѸ и сѣ́рце весела́щъ. \*  
 тѣ́мже по до́лгѸ па́мать твою́ восхва́лаемъ, \* ѡ́акѡ да млѣ́твами твои́ми  
 \* вѣ́чныхъ мѹкъ и́збавимсѡ. [Два́жды.]

Сла́ва, и ны́нѣ, вѣ́городиченъ, [гласъ то́йже]:

**К**ра́сотѣ́ дѣ́ства твоегѡ, \* и пресе́вѣтлоу́ Чтотѣ́ твоёи, гаврі́илъ  
 оу́днѣ́всѡ, \* вопі́аше ти, вѣ́це: \* кѹ́ю ти похва́лѸ прине́сѸ  
 досто́инствю; \* что́ же вози́менствю́ тѡ; \* недо́умѣ́ваю и оу́жаса́юсѡ. \*  
 тѣ́мже ѡ́акѡ повелѣ́нъ бы́хъ, \* вопі́ю ти: ра́дѹсѡ, бла́гтнаѡ.

По в̄-мъ стѣ́хосло́вѣи, сѣ́даленъ, гласъ д̄.

По̄: Оу́днѣ́всѡ і́ѡсифъ:

**П**росі́аша дѡ́браѡ дѣ́ла твоѡ, \* ѡ́акѡ сѣ́нце много́сѣ́вѣтлоѡ на нѣ́си и  
 зе́млѣи, вѣ́носе́ владисла́ве, \* дѣ́ло мы́сленное дѹшѣ́и твоеѡ́ къ  
 ни́цымъ посѣ́авъ млѣ́твѣи: \* и оу́гобзѣ́шасѡ ти пло́ды живѡ́тны, \* и въ  
 вѣ́чныхъ жи́тницахъ собра́лъ еси \* ѿ ѡ́бѣлі́и нѣ́нагѡ бога́тства. \* тѣ́мъ  
 сѣ́е, елѣ́гоу́ханныѡ ра́ка мо́щѣи твоѣ́хъ, \* всѣ́мъ и́сцѣ́леніе не́искѹ́днѡ  
 пода́аетъ. [Два́жды.]

Сла́ва, и ны́нѣ, вѣ́городиченъ, [гласъ то́йже]:

**Оу́**днѣ́всѡ і́ѡсифъ, ѣ́же па́че е́стества́ зрѡ, \* и внима́ше мы́слию́ и́же  
 на рѹ́но́ до́ждь, \* въ безсѣ́менномъ зачѣ́тѣи твое́мъ, вѣ́це: \* кѹ́пинѸ  
 о́гнемъ не́спали́мствю, \* же́злѡ́мъ а́арѡновѡмъ проза́бшѣи, \* и свидѣ́тельствѡ́мъ

<sup>21\*</sup> или: томѸ / сѣ́мѸ / всѣ́мъ правосла́внымъ [хр̄ті́анѡмъ / лю́демъ].

<sup>22\*</sup> кориштени Сједалени из службе краљу Милутину.

ѡбрѡчникъ твоѡ и хранитель, \* сщ҃енникѡмъ взывѡше: дѣла раждѡетъ, \* и по ржѣтвѣ паки дѣоу пребываетъ.

**По полѹелѣн, величаніе:**

**В**еличѡемъ тѡ, \* стѣи и прѣвнѡи \* крѡлю сѣрвскѡи владиславе, \* и чтѣмъ стѣю пѡмать твою: \* ты бо мѡлиши ѡ насъ \* хрѣта бѣа нашего.

**Ѳалѡмъ и збранный: Оуслѡшите сѡа вси ѡзыцы:\***<sup>23</sup>

**По полѹелѣн, сѣдѡленъ, гласъ ѡ.**

**Пѡ: Повелѣнное [тѡинѡ]:**

**И**кѡ прѣчтнѡи и вжѣтвеннѡи слѡва камень, \* ѡкѡ прѣкрѡснѡи цвѣтѣ \* блѡгѡчтѡа, \* и ѡкѡ многосвѣтлаѡ звѣзда [ѡ запада] возсѡлазъ сѣи, \* и зѣмлю ѡчѣства своѡго просвѣтилъ, \* срѡца людеѡи своѡхъ оужаснилъ сѣи, \* и егѡптры влѣстствѡа дѡбрѣ оуправлѡла оутвердилъ, \* и бѣа велелѣпнѡ прослѡвилъ сѣи. \* тѣмъ сошѣдшѡа, по дѡлгу \* въ пѣснѣхъ достѡинѡ восхвалѡемъ [тѡ], \* ѡкѡ да млѣтвами твоѡми \* вѣчныхъ мѡкъ и збѡвимсѡ. [Двѡжды.]

**Слава, и нынѣ, вѣгородиченъ, [гласъ тѡйже]:**

**П**овелѣнное тѡинѡ прѣемъ въ рѡзѡмѣ, \* въ крѡвѣ иѡсифовѣ, \* тѡцѡаніемъ предѣта безплѡтнѡи, \* глѡбѡа къ неискѡбращѣнѣи: \* приклонѡивѡи сѡждѣнѡемъ нѣсѡ, \* вмѣщѡлетсѡ неизмѣннѡ вѣсь въ тѡ. \* сѡбѡже и видѡа въ ложеснѡхъ твоѡхъ \* прѣемша рѡбѡи зрѡкъ, \* оужасѡюсѡ збѡти тѡеѣ: \* радѡйсѡ, невѣсто неневѣстнѡа.

**Степѣнна, ѡ-й антѡфѡнъ, ѡ-гѡ гласѡ.**

**Прокіменъ, гласъ ѡ:**

**Вознесѡхъ и збранныѡ \* ѡ людеѡи моѡхъ.\***<sup>24</sup>

**Стѡихъ: Насаждѣни въ домѣ гдѡни, \* во двѡрѣхъ бѣа нашеѡо процвѣтѣтѣ.\***<sup>25</sup>

<sup>23</sup>\* Пс. 48,2.

<sup>24</sup>\* Пс. 88,20в.

Вѣдѣѡ ѿ іѡанна, зачало ѿс.\*<sup>26</sup>

**Р**ече гдѣ ко пришедшимъ къ немѹ іудеимъ: [а] **А**зъ ѣсмь дверь: мною ѡце ктѡ внидетъ, спсѣтсѧ, и внидетъ, и изыдетъ, и пажить ѡбръщѣтъ. [б] **Т**ать не прихѡдитъ, рѣзвѣ да оукрадетъ, и оубѣетъ, и погубитъ: азъ прїндѡхъ, да живѡтъ и мѹтъ, и лишше и мѹтъ. [в] **А**зъ ѣсмь пастырь добрый: пастырь добрый дѹшѹ своѹ полагаѣтъ за ѡвцы. [г] **А** наемникъ, иже нѣсть пастырь, ѣмѹже не сѹтъ ѡвцы своѧ, вѣдитъ волка грабѹща, и ѡставлѣтъ ѡвцы, и бѣгаѣтъ, и волкъ расхититъ и хъ, и распѣдитъ ѡвцы. [д] **А** наемникъ бѣжитъ, ѡакѡ наемникъ ѣсть, и не радитъ ѡ ѡвцахъ. [е] **А**зъ ѣсмь пастырь добрый, и знаю моѧ, и знаютъ мѧ моѧ. [ж] **А**коже знаетъ мѧ оцѣ, и азъ знаю оцѧ: и дѹшѹ моѹ полагаю за ѡвцы. [з] **И** ны ѡвцы и мамъ, ѡже не сѹтъ ѿ двора сегѡ: и тыѧ мѣ подобѣтъ привестнѣ: и гласъ моѹ оубѣшатъ, и вѣдетъ ѣдино стадо, и ѣдинъ пастырь.

По и-мъ псалмѣ стѣхѣра, гласъ ѿ:

**П**рїидите днѣсь хрѣтѡмѣнитѣи, \* зарю дхѡвнѹю воспрїимше просвѣтїмсѧ, \* и дхѧ сѣгѡ бѣгнѣи напѡлнимсѧ: \* гвѣнсѧ во намъ бѣгонѡснѣи владислава, \* ѿ неискѹднѹхъ сокровицъ богѧтыѧ дѧры намъ подаваѧ. \* тѣмъ сошедшесѧ кѹпнѡ по достоѡнїю того похвалнмъ: \* сѣи во намъ мѣтнѣ богѧтыѧ подѧтель, \* црѣквѣи прѣкрѧсноѡ оустроѣнїѣ, \* стѣитѣлей оутварѣ црѣкаѧ, \* иносѣствѹющнхъ доброе снабдѣнїѣ, \* и людѣи своѹхъ великое оутверждѣнїѣ: \* хрѣтѹ прѣдстоѧ молнтсѧ, \* спсѣтїсѧ дѹшамъ нашымъ.

Канѡнъ прѣстѣѧ вѣцы, на ѿ, гласъ иѣ.

Ірмосъ: Вѡдѹ прошѣдъ:

**И** канѡнъ бѣговѣрномѹ кралю владиславу, на иѣ, гласъ ѣ,  
[ѣгѡже краегранѣсїѣ: Владислава воспѣтнѣ, гѡспѡднѣ, спѡдѡбнѣ мѧ.]

<sup>25\*</sup> Пс. 91,14.

<sup>26\*</sup> Јн. 10,9-16 (зач. 36).

## Пѣснь ѧ. Ирмосъ:

Градѣйте, людѣе, поимъ пѣснь хрѣтѣ бгѣ, раздѣльшемѣ море, и настѣльшемѣ людѣи, ѣже и зведѣ и зъ работы ѣгѣпетскѣа, ѣакѣ прославѣнсѣ.

**В**ладиславѣ крѣлю пѣснь воспѣти, гдѣи, сподобѣи мѣ, ѡскверненнаго многими [и] безмѣстными согрѣшенѣми, падшаго во глубинѣ солъз и ѡуязвленнаго тѣлеславѣемъ и гордостѣю лютою.

**Д**оза бгѣоуханнаа винограда хрѣтѣова ѣвнѣла ѣси, владиславе, процвѣла во ѣси на славноемъ дрѣвѣ крѣлей бгѣоѣтѣивыхъ, ѣгѣже сладостѣю напитѣвынсѣ, крѣныа плоды пронзростѣла ѣси.

**А**ще и многи екорѣи ѡ братѣа своегѣ претерпѣла ѣси, ѡбѣче послѣшѣнѣа родѣтелѣемъ ѡнѣодъ не ѡклонѣнсѣ, тѣмѣже и вѣнчѣа тѣа еродникъ тѣоѣ стѣи ѣава бгѣомѣдрѣи црѣкѣмъ вѣнцѣмъ, достохвѣальне. **Пѣорѣдиченъ:**

**Д**ѣо престѣа, хрѣтѣианъ похвалѣ, лицѣа тѣоегѣ не ѡвратѣи ѡ насъ, но ѣакѣ мѣрдаа мѣти, защѣти чѣда тѣоѣа ѡ вѣргѣ вѣдѣимыхъ и невѣдѣимыхъ.

## Пѣснь г. Ирмосъ:

На камѣни мѣа вѣры ѡутвердѣвѣ, разширѣла ѣси ѡустѣа моѣа на врагѣи моѣа. возвеселѣи бо еа дѣхъ моѣи, вѣгда пѣти: нѣсть стѣа, ѣакоже бгѣа насъ, и нѣсть прѣвѣа пѣче тѣбѣ, гдѣи.

**И**стинный наследникъ ѡтѣаа своемѣ первоначанномѣ въ забѣтѣа ѡ странѣ сербѣтѣи вѣла ѣси, владиславе, ѡграждѣа ю ѡ насѣтѣвѣа иноплеменныхъ и ѡ всѣкѣа междѣобѣныа бранѣи.

**С**ѣдѣа тѣоѣи, вѣже, царѣвѣи дѣждѣ и правдѣа тѣоѣи сынѣа царѣвѣа, тѣакѣ взывѣла ѣси, бѣженный крѣлю владиславе. тѣмѣже стѣжалѣа ѣси ѡ црѣа царѣи разѣмъ, во ѣже творѣти сѣдѣа прѣвѣи и мѣтѣа и вѣрѣа.

**Д**ѣхѣа и мзда ѡбѣжалѣа ѣси ѣакѣ ѡгнѣа, владиславе, прѣенѣа ходѣи прѣдѣа лицѣмъ гдѣнимъ. сегѣа ради и бѣгѣи бгѣа тѣа и странѣа сербскѣау своею богѣакою мѣтѣа. **Пѣорѣдиченъ:**

**А**ггѣли оуднѣшася, ѿтаа, рѣтвѣ твоемѣ, мы же оужасѣемса  
всегдашнемѣ твоемѣ предстательствѣ ѡ насъ, сѣгѡже не лишѣ насъ,  
блѣще, за множество нашихъ прегрѣшенѣй.

**Сѣдаленъ, гласъ ѧ:**

**Р**оистиннѣ добрый воинъ хрѣтовъ явилса сѣи, преславный кралю  
владиславе, ордѣемъ зѣмлю свою защитѣи и блѣгѣтемъ  
православнѣю вѣрѣ ѡградѣи, но ѣакѡ имѣемъ дерзновѣнѣе ко сѣтѣи трѣце,  
миръ странѣ нашей испросѣи и душамъ нашимъ вѣлю млѣть.

**Слава, и нынѣ, бѣгородиченъ, [гласъ тойже]:**

**И**риѣтелище бѣтвѣ непрѣстѣпагѡ явилса сѣи, прѣтѣа дѣо ѿтаа,  
но простри рѣце твоѣ ко всемлѣтвомѣ спѣсѣ, да избѣвитъ ны ѡ  
всѣмъ напѣсти и сподобитъ поклонѣтиса сѣмѣ нешѣждѣннѡ.

**Пѣснь ѧ. Ирмосъ:**

Пришѣлъ сѣи ѡ дѣвы, не ходѣтай, ни ѣггѣвъ, но самъ, гдѣи, воплѣщѣса, и  
спѣсѣ сѣи всего ма члѣвѣка. тѣмъ зѡвѣ ти: слава силѣ твоѣи, гдѣи.

**В**ѣрѣ правѣю пѣче зѣницы ѡка хранилъ сѣи во ѡчѣствѣ своемъ,  
ѡграждѣа ю ѡ латѣнѣнъ и ѣгарѣнъ: сѣгѡ ради сохрани та гдѣи ѡ  
всѣмъ кагѡ лютагѡ ѡбѣтоѣнѣа.

**А**ггѣли воспѣша красотѣ селѣнѣи бѣжѣихъ въ сервѣи, воздѣишѣ ти,  
владиславе, тамъ мнѡгѣа храмы и ѡбѣтели ѣночѣскѣа, ѣдѣже не  
оумолкѣше млѣтва ко гдѣи.

**Р**оистиннѣ всѣи вселѣннѣи явилса сѣи оудобрѣнѣе, хрѣтолюбѣи кралю  
владиславе, блѣгѣтворѣ[ше] во (тѣи) и православнымъ црѣкѣамъ востѣока,  
дѣры богѣтѣа сѣмъ посылаа чрезъ сѣвѣ блѣженнаго. **Бѣгородиченъ:**

**Ѡ**дѣшевѣлѣннаа пѣлѣто црѣа црѣтедѣицѣихъ и колѣснѣце сѣаа гдѣа славы,  
не ѡстѣви насъ, въ добродѣтели оубѣгѣа: но помозѣ намъ,  
ѣзѣбѣлѣными грѣхми богѣтѣамъ, и вкѣпѣ со сѣтымъ кралемъ  
владиславомъ застѣпи ны и избѣви ѡ вѣчнагѡ безчѣстѣа.

## Пѣснь ѿ. Ирмосъ:

Свѣта пода́телю и вѣкѡвъ твѡрче, гдѣи, во свѣтѣ твоѣмъ повелѣній наставляи насъ: рѣше бо тебе и́ногѡ вѣа не зна́емъ.

Глаголю гдѣнею возвесели́хъ сѣи, кра́лю владисла́ве, и въ радости воспѣва́ше сѣмѹ пѣснѣи хвалѣбнымъ: тѣмже и ѡ спсѣнїи своѣмъ возра́довалъ сѣи сѣлѡ.

Положи́ стѣи́и са́бѡ на главѣ твоѣи вѣнецъ ѡ ка́мене чѣстна. Живо́та вѣчнаго просїахъ сѣи оу влѣки живо́та, и то́и ти даде́ долготѣ́ днїи [и спсѣнїе]\*<sup>27</sup> во вѣкѣхъ вѣка.

Ѣже ѡ врагѡвъ нашѣстѡе оукротїахъ сѣи, гдѣ бо гнѣвомъ смѡтѣ ѿ и снѣде́ и́хъ ѡгнь: ѣкѡ оупова́ше, владисла́ве, на гдѣ, тѣмже млѣтїю сѣгѡ не подви́гъ сѣи.

Бѣгородиченъ:

Тѣмъ, па́че оума́ и словесѣ́ мѣрь бжїю, вѣрнїи сла́вимъ еди́номѹдренно, и воспѣва́емъ ти пѣснѣи хвалѣбнымъ, роди́а бо сѣи на́мъ вѣчное ра́дованїе.

## Пѣснь ѿ. Ирмосъ:

Въ бѣзднѣ грѣхѡвнѣи вала́хъ, неизслѣднѹю млѣдїа твоегѡ призыва́ю бѣзднѣ: ѡ ти бже ма́ возведи́.

Изи́а рѣце моѣ сло́во блго: славослѡвїа стѡкрасномѹ владисла́вѹ, иже млѣтїю и мѹдростїю стажѣ́ нѣное ра́дованїе, тѣмже глголю́ азъ похвалы́ кра́леви.

Гласъ хрѣтѡвъ во сѣлїи оуслы́шавый, ѡ некра́домѣмъ сокрови́ци попечѣ́хъ, и расточївъ и́мѣнїа своѣ́ ни́цымъ и оубѡгнѣмъ, стажѣ́ахъ сѣи нѣное црѣтѣе.

Ѣности возлюбїахъ сѣи ѡвѣрженнымъ мїра сѣгѡ, и сотворїахъ ѿ сѣи дрѹги себѣ ѡ бога́тства мимотеку́щаго: сѣгѡ ра́ди ѡекда́хъши ти въ животоѣ́ временнѣмъ, ти́и прїа́ша тѣ въ вѣчна́а селѣнїа.

Бѣгородиченъ:

<sup>27\*</sup> додато према руској варијанти.

**С**ТѢНА ѿ СЯ И ѿГРАЖДЕНІЕ НАМЪ, ПРЕСТА ДѢО ЧТАА, НА РАВЫ ТВОА  
НЕКЛЮЧНЫМА ОУМЛРДИСА, НЕМОЦНАА ОУВРАЧЪИ И ѿКЪДѢВЛЯЮЩАА  
ВОСПОЛНИ.\*<sup>28</sup>

### Кондакъ, гласъ 5:

**У**РЮ НѢНОМУ ПОДРАЖАА, \* ОУТѢШИТЕЛЮ И ПОДАТЕЛЮ ЖИЗНИ, \*  
БОГАТСТВА ТВОА ОУБѢГИМЪ РАСТОЧАШЕ, \* И БЫЛЪ СЯ ПРИВѢЖИЩЕ  
ВСАКОМУ СТРАЖДЦЕМЪ, \* ОУТѢШЕНІЕ И ЗАСТѢПЛЕНІЕ ѿБѢДИМОМУ, \*  
КРѢПОСТЬ И ѿГРАЖДЕНІЕ СТРАНЕ ТВОЕЙ, \* ВЛАДИСЛАВЕ ПРИНОВЛЖЕННЕ. **Ікосъ:**

**К**ОИСТИННУ ГАВІЛЪ СЯ, ВЛАДИСЛАВЕ, \* ВЪ СЕБѢ САМОМУ ЦАРЕКІИ  
[ОБРАЗЪ]\*<sup>29</sup> СМІРЕНІЕМЪ, МЛРДИЕМЪ И КРОТКОСТІЮ, ПОСЛУШАНИЕМЪ  
ОТЦУ НѢНОМУ, И ЛЮБѢЮ КЪ ЗЕМНЫМЪ БРАТІАМЪ. ТѢМЖЕ  
ПРОСЛАВИСА ИМА ТВОЕ ВО ВѢКИ ВѢКѢВЪ, И НАСЪ НА ЗЕМЛИ СЪЩИХЪ СПОДОБИ  
ВЗЫВАТИ ТЕБѢ ЧИСТЫМЪ СРЦЕМЪ И ОУМІЛЬНУ ГЛГОЛАТИ: РАДЪИСА, МНОГИ  
СКѢРБИ ПРЕТЕРПѢВЫИ: РАДЪИСА, СЛАБОУСТИ ЛЮДСКИА ѿТЪДА ПОЗНАВЫИ. РАДЪИСА,  
СЛАДОСТЬ ЖИТЕЙСКЮ НИВОЧТОЖЕ ВМѢНИВЫИ: РАДЪИСА, ПЕЧАЛЬ ЛЮДЕЙ НА  
РАДОСТЬ ПРЕТВОРИВЫИ. РАДЪИСА, СЕРВСКАА ПОХВАЛО И ОУДОБРЕНІЕ. РАДЪИСА, ЦАРЕЙ  
СЛАВО И НИЩИХЪ ВЕСЕЛІЕ, ВЛАДИСЛАВЕ ПРИНОВЛЖЕННЕ.

### ПѢСНЬ 3. Ірмосъ:

**Т**ѢЛО ЗЛАТОМУ ПРЕМЪДРЫА ДѢТИ НЕ ПОСЛУЖИША, И ВЪ ПЛАМЕНИ САМИ  
ПОДОША, И БОГИ ИХЪ ѿБРАДЪАША, СРЕДИ ПЛАМЕНЕ ВОЗОПИША, И ѿРОСИ А  
АГГЛЪ: ОУСЛАБИШАСА ОУЖЕ ОУСЪТЪ ВАШИХЪ МЛТВА.

**П**ОМАЗА ДѢДА САМЪИЛЪ ПРРОКЪ ИНОГДА, ПОКАЗУА НА СЕМЪ БЖІЕ  
БЛГОВОЛЕНІЕ: ТАКЪ И СЛВА СТЫИ, ВЛАДИСЛАВЕ, ПОМАЗА ТА, ПРОЗНАА  
ѿ ТЕБѢ БЖІТВЕННОЕ ПРОМЫШЛЕНІЕ.

**Ѿ**ВѢЖЕ ВСАКАА СЛѢВА ѿ ДЪШИ ТВОЕА, ГАКЪ ВЪ СРЦЫ ТВОЕМЪ ХРІТОСЪ  
ВОЦРІСА, И ЗАПОВѢДМИ СВОИМИ БЖІТВЕННЫМИ НИЗЛОЖИ ВСАКОЕ  
БЕЗЗАКОНІЕ И ГОРДЫНЮ.

<sup>28\*</sup> измењено према руској варијанти, а у изворнику: ѿисполни.

<sup>29\*</sup> додато према руској варијанти.

**Д**вѣ дщѣри ѿ жены своеѧ по плѣти прѣвѣрѣхъ єси: двѣ дѣхобнѣи дщѣри ѿ премѣрости нѣныа стажалъ єси, ѣже єсть бл҃гочѣтїе нелицемѣрное и мѣрдїе неискѣдѣваемое. **Пѣорѣдиченъ:**

**И**зѣмѣваетъ всѧкъ оумъ пѣти тѧ, вѣце, недоумѣваетъ всѧкъ ѧзыкъ и исповѣдати твоѧ чюдеса, ѡбаче вмѣстѣ словесъ вѣрѣ прїимї. ты бо хрїстіанъ єси заступница, тѧ величаемъ.

### Пѣснь и. Ірмосъ:

Въ пещь огненную ко отрокомъ єврейскимъ низшедшаго, и пламень въ роу преложшаго б҃га: пойте, дѣла, ѧкѡ г҃а, и превозносите во всѧ вѣки.

**С**ербїи г҃авїстасѧ [вѣ,]\*<sup>30</sup> двоица чтїнаѧ, сѧво б҃гомѣдре и владиславе доброхвѧльне, первый сербскїи архїерейо и вѣнчанный ѧмъ преслѧвный крѧлю, но молїта вкѣпѣ ѡ страждущемъ ѡчествѣ вѧшемъ.

**П**тица ѡбрѣте себѣ храмнѣ, [и горлица гнѣздѡ себѣ:]\*<sup>31</sup> и владиславъ создѧ обїтель себѣ, и дѣже положи мѡщи сѧвы стїтелеѧ, послѣде и сѧмъ оупокѡнѧ тамъ.

**О**бїтель милѣшевскаѧ процвѣтѣ ѧкѡ крїнъ [сѣльный],\*<sup>32</sup> и мѣщи въ себѣ мѡщи двою оугѡдникѣ вѣїю: сѧвы стїтелеѧ и владислава крѧла, ѣюже\*<sup>33</sup> мѣтвами, г҃и, помнѧи насъ. **Пѣорѣдиченъ:**

**Д**ѣо влчце, мѣти всѣхъ насъ, не презри люди согрѣшившыа, на чѧда твоѧ оумлрднѧ, и покрѣи насъ чтїнымъ твоимъ ѡмоформъ.

### Пѣснь д. Ірмосъ:

Безначальна родителѧ снѧ, б҃гъ и г҃а, воплощѧ ѿ дѣвы намъ г҃авїсѧ, ѡмраченнаѧ просвѣтити, обратити расчѡченнаѧ. тѣмъ всепѣтѣю вѣѣ величаемъ.

**О**брѣхъ єси вѣчнѣю славу, бл҃женне, со стѣми оупокѡеѧсѧ, тѣмъ же и чтѣшыа тѧ помнѧи оу прѣтѡла г҃а вседержїтелеѧ.

<sup>30\*</sup> додато према руској варијанти.

<sup>31\*</sup> додато према руској варијанти.

<sup>32\*</sup> додато према руској варијанти.

<sup>33\*</sup> у руској варијанти измењено у: иже.

**Б**л҃женъ ѿси, кра́лю владисла́ве, разѹмѣва́ай на ни́ща и оубо́га, въ  
де́нь же лю́тѣхъ гдѣ и́зба́внтѣхъ тѣхъ ѿ вса́кѣхъ болѣ́зней, печа́ли и  
возды́ханїа, ѿгна́ гее́нскагѡ и че́рвїа неѹсы́пнагѡ.

**И**зѹкра́шенный со́нмъ кра́лей вѣ́гоѹтїивы́хъ въ ст҃ранѣ́ се́рвстѣ́й  
пре́сла́внѡ про́їа: сѹме́ѡнъ, стефа́нъ, ла́зарь и ѿни мно́зи. съ  
ни́миже, владисла́ве [досточѹдне],<sup>34</sup> моли́са ѡ́ насъ.

**М**ногогрѣ́шный и сѹемѹдренный ѡ́зъ, не возмо́гохъ прине́сти ти  
пѣ́нїа досто́йнагѡ, владисла́ве, ѿба́че вѣ́дѹще тѣхъ мѣ́тѣна и  
нищело́бца, не прѣ́зри моегѡ оубо́жества, моли́са. **Вѣ́горѡдиченъ:**

**И**ко ѡ́дѹшевле́нномѹ вѣ́жїю кї́вѹтѹ, сла́ва ти подо́ба́етѣхъ, вѣ́чце,  
пре́вознесе́нна бо [ѿси] па́че го́рнихъ чинѡ́въ, роди́вши сїа,  
превѣ́чнаго вѣ́а.

#### Свѣ́тїленъ, гла́съ а́:

**К**о́истиннѹ іаві́аса ѿси: \* ни́щымъ сокро́вище, \* ст҃ра́ннымъ  
прибе́жище, \* оѹтѣше́нїе пла́чѹщимъ, \* ѡ́бїднмымъ застѹпле́нїе, \*  
ст҃ранѣ́ на́шей и́зрѣ́днїй покрѡ́въ и ѡ́гражде́нїе, \* и все́мѹ правосла́вномѹ  
ми́рѹ ско́рое вспомо́женїе. \* тѣ́мже и на́мъ, сѣ́ владисла́ве, \* вѹди  
предста́тель до́брый и мѣ́твенникъ всеѹсе́рднїй.

#### Сла́ва, и ны́нѣ, вѣ́горѡдиченъ, [гла́съ то́йже]:

**Ѿ** всепѣ́тла мѣ́ти, \* ро́ждшаа всѣ́хъ вѣ́кѹ и гдѣ, \* на рабы́ твоѡ  
оѹмѣ́рдиса, \* и кѹ́пнѡ со сѣ́ымъ [кра́лемъ]<sup>35</sup> владисла́вомъ \* моли́  
сїѣ́стїса дѹша́мъ на́шымъ.

#### На хвали́тѣхъ стї́хїры на а́, гла́съ а́:

**Д**осто́ннїй насле́дникъ іаві́аса ѿси \* сѣ́ымъ сродни́комъ твои́мъ  
де́ржа́внымъ: \* сѹме́ѡнѹ мѹ́роточи́вомѹ и стефа́нѹ перво́вѣ́нчанномѹ,  
\* по́честь и́мъ показѹ́а сѣ́остїю житїа́. \* тѣ́мже црѣ́вїе нѣ́ное  
насле́довааъ ѿси, \* владисла́ве приснобл҃женне.

<sup>34\*</sup> додато према руској варијанти.

<sup>35\*</sup> наш додатак.

**Г**ла́венъ въ мѹжествѣ ѡбѣвѣ, \* ѡ крѣпчайшій въ побѣдахъ, \* сла́внѣйшій же въ житіи земнаго црѣтвѣа быль єси: \* богатыствомъ ѡ силою гобзѣа, \* дѣлы добродѣтельными паче си́хъ оукрашилѣ єси, \* мѣтїю ѡ правдою, \* мѣти ради ѡвльшагоѣа на землѣ, \* хрѣта слова заповѣди соблюдал. \* тѣмъ ѡ въ црѣтвѣи єго, \* со всѣми стѣими веселишилѣ.

**И**ко бѣга поборника ѡ ѡчестволюбца, \* ѡкѣ столпа высока ѡ крѣпка \* хрѣтонменитыхъ людеи твоихъ тѣ ѡмѣце, \* [ѡ] ѡснованіе твердо ѡ непоколебимо, \* ѡ мѣтвенника тѣпла ко хрѣту: \* свѣтлости стѣихъ оулучити [сподоби ѡ насъ] достоаніе твоє, \* не поносѣа множество прошеній.

**И**ко оутро, ѡ ѡкѣ слнце, \* [ѡкѣ] свѣтозарню лѣчу ѡспѣаеши, \* [ѡ] людеи своѣа просвѣщаеши, \* ѡ рѣца вѣрныхъ веселиши. \* тѣ бо свѣта ѡ днѣ ѡбѣвѣа єси наследникъ, \* ѡдѣже, [сѣе,] водворѣа нынѣ, \* поминѣи твою памѣть бѣжѣицхъ [ѡ поюицхъ], \* (ѡ) въ мѣрѣ [сѣмъ] глѣвоцѣ сохранилѣа оустрой.\*<sup>36</sup> **Сла́ва, глѣсъ ѡ:**

**В**еселилѣа днѣсь ѡвѣтель милѣшевскаа, \* ѡмѣци въ себѣ всензѣцное сокровице, \* ѣтнѣа мѣци краѣа владислава, \* ѡзрѣднаго мѣтвенника ѡ мѣтнѣаго застѣпника, \* ємѣже всѣ оумильно глѣголемъ: \* ѡ, преслабный краѣю владиславе, \* не ѡстаѣи насъ своєю мѣтїю.

**И нынѣ, вѣторѣдченъ, [глѣсъ тѣже]:**

**И**схити мѣ, вѣчце, \* рѣкѣ смѣевы чѣвѣкодеицы, \* хотѣца мѣ ѡлѣкавствомъ поглѣтити до конца: \* сокрѣши чѣлюсти єго, молю тѣ, \* ѡ кѣзни разорѣ: \* ѡкѣ да ѡзѣвѣвъ ѡ ногтѣи єго, \* величаю застѣплѣніе твоє.

**Славослѣвіе великое, ѡ ѡпѣтѣ.**



<sup>36\*</sup> делови у заградама [...] додати према србско-словенском тексту Службе краѣу Милутину.

## НА ЛИТУРГИИ.

Бл҃жѣнна ѿ канѡна сѣ́гѡ, пѣсьнь Г-а и Д-а.

Прокіменъ, гласъ Д:

Возвесе́лите прѣ́нникъ ѡ гдѣ, \* и оупова́етъ на него.\*<sup>37</sup>

Сѣ́гѡ: Оубліши, вѣе, гласъ мой, \* внего̀да моли́тимисѧ къ тебѣ.\*<sup>38</sup>

А́плъ къ галѣтѡмъ, зачало ѿ.\*<sup>39</sup>

Вра́тїе, сказа́ю вамъ [i] елѣговѣствованіе елѣговѣщеное ѿ мене, ѡ́акѡ нѣсть по члѣкѣ. [ii] Ни во ѡзъ ѿ члѣка пріа́хъ ѣ, ниже на́дчїеѧ: но ѡвлѣнемъ и́нѣхъ хрѣтѡвымъ. [iii] Слѣшасте во моѣ житїе ино̀гда въ жидѡвствѣ, ѡ́акѡ попремно̀гѡ гонїхъ црѣковь вѣїю, и разрѣша́хъ ю̀: [iv] И преспѣва́хъ въ жидѡвствѣ па́че мно̀гихъ свѣрстникъ моїхъ въ ро́дѣ моѣмъ, и́злїха ревнїтель сѡїи ѡ́ческихъ моїхъ преданїи. [v] Ѣгда́ же елѣго̀ли бѣхъ, и́збра́вїи мѧ ѿ чре́ва ма́тере моѣѧ, и прїзва́вїи бл҃гїю своѣю, [vi] Гл҃вїти сѧ своегѡ во мнѣ, да елѣговѣствѣю ѣгѡ во ѡзыщѣхъ: ѡ́вїе не приложїеѧ плѡти и крѡви, [vii] Ни възидѡхъ во іерлїмъ къ прѣ́днимъ мене́ аплѡмъ: но и́дѡхъ во ара́вію, и па́ки возвратїеѧ въ дама́скъ. [viii] Потѡмъ же по трїѣхъ лѣтѣхъ възидѡхъ во іерлїмъ согла́дати петра́, и пребѣхъ оуп него̀ днїи пѡтїна́десѡть. [ix] Ино̀гѡ же ѿ аптѡлъ не вїдѣхъ, то́кмѡ ѡ́акѡва вратѧ гдѧ.

А́лїа, гласъ Д:

[Сѣ́гѡ:] Прѣ́нникъ ѡ́акѡ фїніѣхъ процвѣтѣтъ, \* ѡ́акѡ ке́дръ и́же въ лїва́нѣ оупно̀житсѧ.\*<sup>40</sup>

Сѣ́гѡ: Наса́ждени въ домѣ гдѧ, \* во двѡрѣхъ бѣѧ на́шегѡ процвѣтѣтъ.\*<sup>41</sup>

<sup>37</sup>\* Пс. 63,11а.

<sup>38</sup>\* Пс. 63,2а.

<sup>39</sup>\* Гал. 1,11-19 (зач. 35 од пола).

<sup>40</sup>\* Пс. 91,13.

Евѣліе ѿ іωάνна, зачало ѿ, ѿ полѹ.\*42

**Р**ече гдѣ ко пришедшымъ къ немѹ іѹдѣомъ: [а] Амѣнь амѣнь глголю вамъ: не входи двѣрми во двѣрз ѡвчїи, но прелазѹ и҆нѹдѣ, тоѹ тѣтъ ѣсть и҆ разбѡйникъ. [б] И҆ входи двѣрми, пастырь ѣсть ѡвцѣмъ. [в] Семѹ двѣрникъ ѿверзѣтъ, и҆ ѡвцы гласъ ѣгѡ слышатъ, и҆ своѡ ѡвцы гласѣтъ по имени, и҆ и҆згони́тъ и҆хъ. [г] И҆ ѣгда своѡ ѡвцы и҆жденѣтъ, предѣ ними ходитъ, и҆ ѡвцы по немъ и҆дѹтъ, ѣкѡ вѣдѣтъ гласъ ѣгѡ. [д] По чѹждѣмъ же не и҆дѹтъ, но бѣжатъ ѿ негѡ, ѣкѡ не знаютъ чѹждѣгѡ гласа. [е] Сїѡ прїтчѹ рече и҆мъ и҆исъ: ѡнѣ же не разѹмѣша, чтоѡ бѣше ѣже глголаше и҆мъ. [з] Рече же пакѣ и҆мъ и҆исъ: амѣнь амѣнь глголю вамъ, ѣкѡ азъ ѣсмь двѣрь ѡвцѣмъ. [и] Всѣ, ѣлико и҆хъ прїиде прежде мене, тѣтѣ сѹтъ и҆ разбѡйницы: но не послѹшаша и҆хъ ѡвцы. [к] Азъ ѣсмь двѣрь: мною азѣ ктоѡ внидетъ, спїетъ, и҆ внидетъ, и҆ и҆зидетъ, и҆ пажитъ ѡбращетъ.

**Прича́стенъ:**

**Въ пѡмѡтъ вѣчнѹю вѣдетъ прѣвникъ, [ѿ слѹха слѡ не оубоїтъ].\***<sup>43</sup>



Ктиторска композиција у ман. Милешево.

<sup>41\*</sup> Пс. 91,14.

<sup>42\*</sup> Јн. 10,1-9 (зач. 35 од пола).

<sup>43\*</sup> Пс. 111,6 и 7.

## МЦА СЕПТЕМВРІА ВЪ КД-Й ДЕНЬ.

СТІАГО БЛГОВѢРНАГО КНѢЗѦ ВЛАДИСЛАВА СѢРБСКАГО.\*44

### НА ВЕЧѢРНН.

На Гдѣ, воззвахъ: стіхѣры, гласъ 5:

**П**о имени твоемъ такъ и житіе твоё: прозавый во ѿ славаго корене, достоинъ подражалъ еси родителю первовѣнчанномъ, и вѣнчанъ бывъ ѿ саввы великаго, оцетвѣ явилася еси слава и похвала, владиславе принопаматне.

**П**о имени твоемъ такъ и житіе твоё: взыкалъ во еси славы нѣныа, и славою оцетво твоё ѡбогатиый, воздвиглъ еси въ немъ храмы и обитѣли, взывалъ: не намъ, гдѣ, не намъ, но имени твоемъ даждь славу ѡ мѣти и истинѣ твоей.

**П**о имени твоемъ такъ и житіе твоё: неславыа во міра сегѡ возлюбилъ еси, оубѡгѣа, ницыа и оубѣчныа. и тѣмъ обильнъ блготворивый, славне, достоинъ вѣнчанъ былъ ѿ црѣа нѣнаго славою и чѣстїю нечлѣбною.

Слава, гласъ 11:

**Х**рѣтолюбивый владиславъ самодержецъ, ѣкъ дрѣвле дѣдъ предъ кѣвѡтомъ, предходѣ предъ стѣымъ тѣломъ саввы, всеа сѣрбїи великаго и чюднаго пастыря, воспѣвалше въ веселїи и радобанїи: величїтѣ душа моѣ гдѣа, ѣкъ стѣиню сїю вношѣ во обитѣль мою.

И нынѣ, бѣгородиченъ, или крѣтовѣгородиченъ:

**П**рестѣа дѣа влчца, предстоѣци крѣтѣ сїа своегѡ и бѣа, оумильнъ глѣблалше слезѣци: ѿ сїе, какъ оумираешн смертїю безчѣтною, чѣстїю вѣнчавый члѣвѣческое естество; оутрѡбою оумзвляюса и раздѡмомъ трепѣцѣ, прѣчѣта плакашесѣ горькѡ.

44\* Утвержена Свештеним Синодом Русске Православне Цркве 25-26.12.2013. год. (журнал № 147). Могло би се рећи да руска варијанта Службе св. краљу Владиславу садржи само оригиналне делове службе, без проширења из Службе св. краљу Милутину. Текст преузимамо са сајта „[Новые богослужебные тексты](#)“, уз мало редижајирања.

## На стѣхобнѣ Октѡвнѣ.

### Тѣже гл҃големъ:

**Стѣхъ:** Гд҃и, сілоу твоѡю возвеселѣтсѧ царь, \* ѡ сп҃сѣніи твоѡмъ  
возрадѡдетсѧ сѣлѡ.\*<sup>45</sup>

### И поѡмъ стѣхирѡ, гл҃асъ д҃:

**Р**еселѣтсѧ ѡ ликуетсѧ странѧ сѣрвскаѧ, съ нѣю же всѧ г҃зѣцы словѣнстѣи  
бѣл҃гочѣтнѡ прѣзднѡютсѧ. прѣстѧ во царь прѣтѡлѡ твоѡмѡ, хр҃стѣ вѣже, ѡ  
молитсѧ тѧ ѡ правослѡвнѣмъ вѡннствѣ. тѣмже ѡ мы възывѡемъ ѣмѡ въ  
весеіи: радѡшсѧ, владиславе многонменѣте. **Гл҃ава, гл҃асъ б҃:**

**С**гдѧ странѡ твоѡ сокрѡбнцѧми земнѡми ѡбогатѣлѧ ѣси, тогда къ  
нѣномѡ цр҃ю възвѡлѧ ѣси: возлюбѣхъ словеса твоѡ пѧче злѧта ѡ  
топѧзіѧ. тѣмже бл҃гѣтѣ ѡ хр҃тѧ бѣѧ полѡчѣвѣи ѡ г҃кѡ талѧнтѣ сѣю  
оумножѣвѣи, не прѣстѧй того ѡ чтѡщнхъ тѧ молити да оуцѣдритсѧ ѡ  
сп҃сѣтсѧ дѡшы нѧшѧ. **И нынѣ, вѣторѡдиченъ, ѡлѣ кр҃тѡвѣторѡдиченъ:**

**С**окрѣвѡше лѡчы своѡ сѣнце, ѡ землѧ въ трѣпетѣ содрѡгѡшесѧ, ѡ  
бездѡшнѣи камѣни распадѡхѡсѧ, всѧ же тѡвѡрѣ ѡкаменеѡше  
оужасомъ, ѡ завѣса цр҃ковнаѧ раздрѡшесѧ, ѡг҃ли лица своѡ закрѣвѡхѡ: но  
кѣи ѡзѣкъ ѡповѣстѣ твоѡ страдѧнѣѡ оу кр҃тѧ сѣѧ твоѡгѡ, прѣчѣтѧ;

### Тропѡрь, гл҃асъ д҃:

**И**же кѡрене чѣтнѧгѡ оутрѡслѣ славноѧ, бѣговѣрнѣи кнѣже владиславе,  
въ оуцѣствѣ твоѡмъ дѡбрѣ цр҃тѡвѡлѧ ѣси, ѡ цр҃тѡвѣ нѣное  
полѡчѣвѣи, владѣши славою ѡ чѣстѣю великою. тѣмже не забѡди  
г҃зѣкѡвъ словѣнскѣхъ ѡ правослѡвнѣмъ людемъ на сопрѡтивнѣѧ  
спѡборствѣи.

## НА УТРОНИ.

### Ванѡнъ, ѣгѡже краегранѣеіе:

Владислава воспѣти, гд҃и, спѡдѡбн мѧ.

### Гл҃асъ б҃.

<sup>45\*</sup> Пс. 20,2.

## ПѢ́СНЬ ѿ. І́рмосъ:

Гра́дите, лю́діе, по́имъ пѣ́снь хрѣ́стѠ вѣ́Ѡ, раздѣ́льшемѠ мо́ре, и наста́вльшемѠ лю́ди, ѣ́же и́зведе́ и́з рабо́ты є́гѳпетскѣѠ, ѣ́къ просла́висѠ.

**В**ладисла́вѠ царю́ пѣ́снь воспѣ́ти, гдѣ́, сподо́би мѧ, ѡ́скверне́ннаго мнѡ́гими и́ безмѣ́стными согрѣ́шенѣми, па́дшаго во глѣбнѣ́Ѡ зѡ́лъ и ѡ́у́звленнаго тѣ́снѡстѣю и́ гордо́стїю лю́тѡю.

**Д**оза́ бѣ́году́ханныѠ вѣ́нограда хрѣ́сто́ва ѣ́вѣ́ла є́си, владисла́ве, процвѣ́лаз бо є́си на сла́внѣ́мъ дрѣ́вѣ́ царей бѣ́гоѳтѣ́выхъ, є́гѡ́же сладо́стїю напита́вѣ́исѠ, кра́сныѠ плоды́ пронзра́стѣ́лаз є́си.

**И́**ще и́ мнѡ́ги и́ко́рви ѡ́ бра́та своегѡ́ претерпе́лаз є́си, ѡ́бѧче послѣ́шанїѠ ро́дїтеле́мъ ѡ́но́удъ не ѡ́кло́нисѠ, тѣ́мже и́ вѣ́нча́ тѧ ро́дникъ твѡ́й стѣ́йи сѧ́вѡ бѣ́гомѡ́дрый црѣ́кнмъ вѣ́нцемъ, достохвѧ́льне. **Бѣ́городиченъ:**

**Д**ѣ́о пресѣ́ла, хрѣ́стїанъ похвалѡ́, лица́ твоегѡ́ не ѡ́врати́ ѡ́ насъ, но ѣ́къ мѧ́рдаѠ мѣ́ти, защити́ чѧ́дъ твои́хъ ѡ́ врагъ вѣ́димыхъ и́ невѣ́димыхъ.

## ПѢ́СНЬ ѣ́. І́рмосъ:

На ка́мени мѧ́ вѣ́ры ѡ́утверди́вѠ, разшири́лаз є́си ѡ́устѧ́ моѧ́ на врагѣ́ моѧ́. возвесели́ бо сѧ́ ду́хъ мо́й, внигда́ пѣ́ти: и́жесть стѣ́Ѡ, ѣ́коже бѣ́Ѡ насъ, и́ и́жесть прѣ́внѠ па́че тебѣ́, гдѣ́.

**И́**стинный насле́дникъ ѡ́тцѠ́ своегѡ́ перво́вѣ́нчанномѠ вѠ заво́тѣ́ ѡ́ стѣ́ранѣ́ сѣ́рвстѣ́нѣ́и бы́лаз є́си, владисла́ве, ѡ́гражда́ѧ ю́ ѡ́ нашѣ́ствѣ́Ѡ инопле́менныхъ и́ ѡ́ всѧ́кѣѠ междо́убо́ныѠ бра́ни.

**С**ѡ́дъ твѡ́й, вѣ́же, царей́ да́ждь и́ пра́вдѠ твоеѡ́ сы́нѠ царей́Ѡ, та́къ взыва́лаз є́си, бѣ́женный царю́ владисла́ве. тѣ́мже стѣ́жа́лаз є́си ѡ́ црѣ́ царей́ ра́зѡмъ, во є́же твѡ́рити сѡ́дъ прѣ́вный и́ млѣ́тливый.

**Д**и́хвы и́ мзды́ ѡ́бѣ́жа́лаз є́си ѣ́къ ѡ́гна́, владисла́ве, при́снѠ ходѧ́й пре́д ли́цемъ гдѣ́нимъ. сегѡ́ ра́ди и́ блѣ́вѣ́и бѣ́Ѡ тѧ́ и́ стѣ́ранѠ сѣ́рвскѡ́ю своѣ́ю бога́тѡю млѣ́тїю. **Бѣ́городиченъ:**

**А**ггѣли оудивѣшася, ѿглаголаша, рѣшѣша твоимъ, мы же оужасѣемся  
всегдашнемъ твоимъ предстательствѣмъ ѡ насъ, ѡгложе не лишѣ насъ,  
вѣдѣе, за множество нашихъ прегрѣшеній.

**Сѣдѣленъ, гласъ ҃:**

**Р**оистиннѣ добрый бѣннъ хрѣтоу бѣ явилася єси, преславный царю  
Владиславе, оуджѣемъ землю твою защитѣи и бѣгоутиемъ  
православнѣмъ вѣрѣмъ ѡградѣи, но ѡко имѣи дерзновѣнїе ко стѣнѣмъ твоимъ,  
мѣхъ странѣмъ сѣрвѣи испроси и душамъ нашимъ вѣлю мѣти.

**Слава, и нынѣ, вѣторѣченъ:**

**П**риятелѣмъ бѣжѣмъ непристѣпнаго явилася єси, пресѣла дѣво ѿглагола, но  
простри рѣце твою ко всемѣтливомъ спѣху, да избѣвѣтъ ны ѡ всѣмъ  
напѣсти и сподобѣтъ поклонѣтися єму неумѣжденно. [Или] **крѣтоу вѣторѣченъ:**

**П**редстоѣщи крѣту сѣла твоего и бѣга, грѣхѣмъ моимъ ради оужасѣена  
и распѣтаго, не прогнѣбайсѣ до конца, вѣдѣе, но твоими  
всемѣтными мѣтвѣми избѣви мѣ ѡ вѣчнаго умѣденїа.

**Пѣснь ҃. Ирмосъ:**

Пришѣла єси ѡ дѣви, не ходѣтай, ни аггѣла, но самъ, гдѣ, воплѣщѣсѣ, и  
спѣла єси всего ма члѣка. тѣмъ зовѣ ти: слава силѣ твоей, гдѣ.

**В**ѣрѣ правѣмъ пѣче зѣницы сѣка хранила єси во оѣствѣмъ своемъ,  
ѡграждаѣи ѡ ѡ латѣнѣмъ и агарѣмъ, сего ради сохрани тѣ гдѣ ѡ  
всѣкаго лютаго умѣденїа.

**А**ггѣли славу бѣжѣи воспѣша на нѣси, єгда ты, Владиславе, въ земли  
сѣрвѣи многѣ храмы и оубѣли иносѣскѣмъ воздѣла єси,  
и дѣже не оумолкѣетъ мѣтвѣ ко гдѣ.

**Р**оистиннѣ всѣи вселѣннѣи явилася єси оудобрѣнїе, хрѣтолюбѣи царю  
Владиславе, бѣготворѣше во и православнымъ црѣкѣмъ востѣка,  
дары богѣтѣмъ сѣмъ посылаѣи чрезъ славу бѣженнаго. **Вѣторѣченъ:**

**Ѡ**ДШЕВЛѢ́ННАѠ ПАЛА́ТО ЦРѢ́А ЦРѢ́ВЮЩИХЪ Ѣ́ КОЛЕСНИ́ЦЕ СѢ́А ГДА́ СЛА́ВЫ,  
НЕ ѠСТА́ВИ НА́СЪ, ВЪ ДОБРОДѢ́ТЕЛИ ОУ́БОГНУ́ХЪ, ПОМО́ЖИ НА́МЪ  
ГРЕ́ШНЫМЪ, Ѣ́ ВЪЗПѢ́ СО СѢ́ЫМЪ ЦАРЕ́МЪ ВЛАДИСЛА́ВОМЪ ЗАСТУ́ПИ НА́СЪ Ѣ́  
Ѣ́ЗБА́ВИ Ѡ ВѢ́ЧНАГѠ БЕЗЧЕ́СТІѠ.

### ПѢ́СНЬ ̅. І́рмо́съ:

СВѢ́ТА ПОДА́ТЕЛЮ Ѣ́ ВѢ́КѠВЪ ТВО́РЧЕ, ГДѢ́, ВО СВѢ́ТѢ́ ТВОЮ́ХЪ ПОВЕЛѢ́НИИ  
НАСТА́ВИ НА́СЪ: РАЗВѢ́ БО ТЕБѢ́ Ѣ́НОГѠ БѢ́А НЕ ЗНА́ЕМЪ.

СѢ́ЛОЮ ГДѢ́НЕЮ ВОЗВЕСЕЛѢ́СА Ѣ́СИ, ЦАРЮ́ ВЛАДИСЛА́ВЕ, Ѣ́ ВЪ РА́ДОСТИ  
ВОСПѢ́ВА́ШЕ Ѣ́МЪ ПѢ́СНИ ХВАЛѢ́БНЫѠ: РАЗВѢ́ БО ТЕБѢ́ Ѣ́НОГѠ БѢ́А НЕ  
ЗНА́Ю.

**П**ОЛОЖИ́ СѢ́ЫИ СѢ́БѠ НА ГЛАВѢ́ ТВОЕ́И ВѢ́НЕЦЪ Ѡ КА́МЕНЕ ЧЕ́СТНА.  
ЖИВОТѠ́ ВѢ́ЧНАГѠ ПРОСИ́ЛЪ Ѣ́СИ ОУ́ ВЛКѢ́ ЖИВОТѠ́, Ѣ́ ТО́И ЧѢ́ ДАДЕ́  
ДОЛГОТЪ́ ДНИ́ Ѣ́ СПѢ́НІЕ́ ВО ВѢ́КЪ ВѢ́КА.

**Ѣ́**ЖЕ Ѡ ВРА́ГѠВЪ НАШЕ́СТВІЕ́ ОУ́КРОТИ́ЛЪ Ѣ́СИ, ВЛАДИСЛА́ВЕ, ПОВОРА́ШЕ БО  
ГДА́ НА НА́ Ѣ́ ГНЕ́ВОМЪ СВОЮ́МЪ СМА́ЧЕ́ Ѡ. Ѣ́АКѠ ОУ́ПОВА́ШЕ НА БѢ́А,  
ТѢ́МЖЕ КРѢ́ПОСТІЮ Ѣ́ГѠ НЕ ПОДВИ́ГСА Ѣ́СИ, МЪ́ДРЕ. **БѢ́ГОРО́ДИЧЕНЪ:**

**Т**Ѡ́, ПА́ЧЕ ОУ́МА́ Ѣ́ СЛОВЕ́СѢ́ МѢ́РЬ ВѢ́ЖІЮ́, ВѢ́РНІИ СЛА́ВНЫѠ Ѣ́ДИННОМЪ́ДРЕННѠ  
Ѣ́ ВОСПѢ́ВА́ЕМЪ ЧѢ́ ПѢ́СНИ ХВАЛѢ́БНЫѠ, РОДИ́ЛА БО Ѣ́СИ НА́МЪ ВѢ́ЧНОЕ  
РА́ДОВА́НІЕ.

### ПѢ́СНЬ ̅. І́рмо́съ:

ВЪ БЕ́ЗАНѢ́ ГРЕ́ХОБНѢ́И ВАЛѢ́СА, НЕИЗСЛѢ́ДИНЮ́ МЛРДІѠ́ ТВОЕ́ГѠ ПРИЗЫВА́Ю  
БЕ́ЗАНѢ́: Ѡ ЧЛѢ́, БЖЕ́, МА́ ВОЗВЕДИ́.

**Ѣ́**ЗЛІѠ́ СРѢ́ЦЕ́ МОЕ́ СЛѠ́ВО БѢ́ГО: СЛОВОСЛѢ́НІѠ СѢ́ОКРА́СНОМЪ́ ВЛАДИСЛА́ВЪ,  
Ѣ́ЖЕ МЛѢ́ТІЮ́ Ѣ́ МЪ́ДРОСТІЮ́ СТАЖѠ́ НѢ́НОЕ РА́ДОВА́НІЕ, ТѢ́МЖЕ ГЛГО́ЛЮ Ѣ́ЗЪ  
ПОХВА́ЛЫ ЦАРЕ́ВИ.

**Г**ЛА́СЪ ХРѢ́ТѠВЪ́ ВО Ѣ́ВЛІ́И ОУ́СЛЫ́ШАВЫ́И, Ѡ НЕКРА́ДОМѢ́МЪ СОКРѠ́ВНИЦИ  
ПОПЕЧЕ́СА, Ѣ́ РАСТОЧИ́ВЪ Ѣ́МѢ́НІѠ́ СВОѠ́ НИ́ЦЫМЪ Ѣ́ ОУ́БѠ́ГИМЪ, СТАЖѠ́ЛЪ  
Ѣ́СИ НѢ́НОЕ ЦРѢ́ТВІЕ́.

**Ѡ** ѿности возлюбѣлъ єси ѿвѣрженнаго міра сего и сотворѣлъ єси дрѹги себе ѿ богатства мнотекущаго, сего ради ѿскѣдѣвшѹ ти въ животѣ временнѣмъ, ти прѣѣша тѣ въ вѣчнаа селѣнїа.

**Пѣорѡдиченъ:**

**Г**рѣшна єси и ѡгражденїе намъ, престѣла дѣо чѣла, на рабы твоѡ неключимыа оумлрдиса, немоцнѣа оубрачѣи и ѿскѣдѣвѣющаа воспѡли.

**Кондакъ, гласъ 5:**

**Ц**рѣю нѣномѹ подражѣа, оутѣшителю и подателю жїзни, богатства твоѡ оубѡгимъ рачѡаше, и бѣлъ єси привѣжице всѡкомѹ страждѹщемѹ, оутѣшенїе и заступленїе ѡбѣднѡмѹ, крѣпость и ѡгражденїе странѣ твоѣй, владиславе бѣоблженне.

**Ікосъ:**

**Р**ѡстнннѹ гвѣлъ єси, владиславе, въ себе самѡмъ црѣкїи ѡбразъ смиренїемъ, млрдїемъ и крѡтѡстїю, послѹшанїемъ црѣю нѣномѹ и любѡвїю къ людемъ твоимъ. чѣмже насъ спѡдѡби взывѣти тебе и оумнѣльнѡ глѡлати: **Р**адѹнѣа, мнѡги скѡрби претерпѣвнїи: радѹнѣа, слабѡсти людскїа ѡтѹдѹ познѣвнїи. радѹнѣа, сладость житѣйскѹю ннѡчтоже вѣннѣвнїи: радѹнѣа, печѣль людѣй на радость претворнѣвнїи. радѹнѣа, сѣбескаа похвалѡ и оудѡверенїе: радѹнѣа, царѣй славо и ннѣцнхъ веселїе, владиславе бѣоблженне.

**Пѣень 3. Ірмосъ:**

**Т**ѣлѹ златѡмѹ премдрѡмъ дѣти не послѹжнша, и въ пламень самн понѡша, и бѡги нхъ ѡбрѡгаша, средн пламене возопнша, и ѡросн ѣ аггѣлз: оубѣлшася оужѣ оустъ вѣшнхъ млтѣа.

**П**омѣза дѣда самѡнъ пррѡкъ нногдѣ, показѹа на сѣмъ бжїе бѣлѡволѣнїе, чѣкѡ и сѣвѣ стѣнн тѣ, владиславе, помѣза прозирѣа ѡ тебе бжтѣвенное промыслѣнїе.

**Ѡ**бѣжѣ всѣкаа слѡва ѿ дѣшн твоѣа, гѣкѡ въ срѣцы твоѣмъ хрѣтѡсъ воцрѣнѣа и заповѣдми своїми бжтѣвенными ннзложн всѡкое беззакѡнїе и гордѣнїю.

**Д**уховный разумъ ѿ бѣга стажалъ єси, и єгда восташа на тѣ людіе неблагодѣрніи, кроткѡ цѣтвѣе твоє братѣ оустѣпнѣх єси, спсѣах странѣ ѿ междоубѣныа бранни. **Бѣгородиченъ:**

**И**зѣмѣваетъ всѣхъ оумъ пѣти тѣ, вѣце, недоумѣваетъ всѣхъ ѡзбыхъ исповѣдати твоѣ чюдеса, ѡбаче вмѣстѡ словесъ вѣрѣ прїимнѣ. ты бо хрїстіанъ єси застѣпница, тѣ величѣемъ.

### Пѣснь ѱ. Ірмосъ:

**В**ъ пещѣ огненнѡю ко ѡтрокѡмъ єврейскимъ снзшѣдшаго, и пламень въ рѣсѣ преложшаго бѣга, пойте, дѣла, ѣакѡ гдѣ, и превозносите во всѣ вѣки.

**С**ербїи гавнстасѣ бы, двѡнца чтїнаѣ, сѣво бѣгомѣре и владиславе доброхвѣальне, пѣрвыи сербскїи архїерейо и вѣнчаннѣи ѱмъ преслѣбнѣи госдѣарю, но молїтѣа вкѣпѣ ѡ страждѡщемъ ѡчествѣе вѣшемъ.

**П**тица ѡверѣте себѣ храмнѣ, и гѡрлица гнѣздѡ себѣ, такожде владиславе ѡбнтель стѣю созда, нѣдѣже положи мѡщи сѣбвы стїтѣла, послѣжде и сѣмъ оупокѡнѣа тѣмъ.

**О**бнтель мнлешевскаѣ процвѣтѣе ѣакѡ крїнъ сѣльный, нмѣщи въ себѣ мѡщи двѡѡ оугѡдникѣ бжїю: сѣбвы стїтѣла и владислава царѣ, ѱхже млѣтвами, гдѣ, помнѣдїи насъ. **Бѣгородиченъ:**

**Д**ѣо влѣще, мѣти вѣѣхъ насъ, не презри людѣи согрѣшнѣвшихъ, на чѣда твоѣ оумлѣрднѣа и покрѣи насъ чтїнымъ твоимъ ѡмофѡромъ.

### Пѣснь ѧ. Ірмосъ:

**Б**езначѣльна роднтелѣ снъ, бѣз и гдѣ, воплощѣа ѿ дѣвы намъ гавнѣа, ѡмрачѣннаѣ просвѣтннѣти, собрѣти расчѡчѣннаѣ. тѣмъ всепѣтѣю вѣѣ величѣемъ.

**О**верѣхъ єси вѣчнѡю славу, влѣженне, со стѣими оупокѡеѣаѣа, тѣмже и чтѣщихъ тѣ помнѣи оупрѣтѡла гдѣ вседержнтелѣ.

**Б**л҃женъ разѹмѣвалъ на нѣща ѿ оубога, въ дѣнь лю́тъ ѿзбавитъ ѿго  
Гдѣ, тѣмже ѿ ты, царю владисла́ве, ѡбръкъ ѿ сѣи мзда прѣ́ныхъ.

**И**зѹкра́шенный со́нмъ царей бл҃гоѹтѣ́выхъ въ странѣ́ се́рвстѣй  
Пресла́внѹ просѣ̀а: сѹме́онъ, стефа́нъ, ла́зарь ѿ ѿни мно́зи. съ  
ни́миже, владисла́ве достоу́дне, моли́са ѡ насъ.

**М**ногогрѣ́шный ѿ сѹемѹдренный ѡ́зъ, не возмо́гохъ принестѣ́ ти  
Пѣ́нѣа досто́йнагѹ, владисла́ве, ѡба́че вѣ́дѹще тѣ́ мѣтѣва ѿ  
нищелю́бна, не прѣ́зи моегѹ оубо́жества, молю́са. **Гѣоро́диченъ:**

**И**ко ѡдѹшевлѣ́нномѹ бж҃ію кѣ́вѹтѹ сла́ва тѣ́ подобѣ́тъ, влѣ́ще,  
Превознесѣ́нна бо па́че го́рнихъ чинѹ́въ, роди́вши сѣ́а, превѣ́чнаго б҃га.

**Свѣ́тѣленъ, гласъ ѡ:**

**Р**о́истиннѹ ѡ́вѣла ѿ сѣи ни́щымъ сокрови́ще, стра́ннымъ прибе́жище,  
о́утѣше́нїе пла́чѹщимъ, ѡбѣ́днмымъ застѹпле́нїе, странѣ́ се́рвстѣй  
сла́ва ѿ ѡгра́женїе. тѣ́мже ѿ на́мъ, сѣ́е владисла́ве, бѹди предста́тель  
до́брыхъ ѿ мѣтвенникъ вседѣ́рдный. **Сла́ва, ѿ ны́нѣ, гѣоро́диченъ:**

**Ѿ** всепѣ́таа мѣ́ти, ро́ждааа все́хъ влѣ́кѹ ѿ гдѣ, на рабы́ твоѡ о́умлрдиса  
ѿ кѹ́пнѹ со сѣ́ымъ владисла́вомъ моли́ спѣ́тиса дѹша́мъ на́шымъ.

**На стѣ́хѹвнѣ́ Ѹ́ктѹ́нха. Та́же гл҃го́лемъ:**

**Стѣ́хъ:** Гдѣ, сѣ́и царѣ́ ѿ о́слыши ны, во́ньже ѡ́це дѣнь призо́вѣмъ тѣ́.\*46

**И по́емъ стѣ́хнѹ́, гласъ ѡ:**

**Д**осто́нный насле́дникъ ѡ́вѣла ѿ сѣи сѣ́ымъ е́родникѹмъ твоимъ  
держа́внымъ: сѹме́онѹ мѹ́ропчнѹ́вомѹ ѿ стефа́нѹ перво́вѣ́нчанномѹ,  
цр҃кѣ́й Ѹ́бразъ о́утвержда́а сѣ́остію́ житі́а. тѣ́мже цр҃тѣ́е нѣ́ное  
насле́доваа ѿ сѣи, владисла́ве приснобл҃женне. **Сла́ва, гласъ ѿ:**

**Р**еселѣ́са днѣ́сь Ѹ́бѣтѣ́ль мѣ́лешевскаа, ѿмѹ́щи въ себѣ́ всензѡ́цное  
сокро́вище, чѣ́нѣа мо́щи царѣ́ владисла́ва, ѿзра́днагѹ мѣ́твенника  
ѿ мѣ́тѣвагѹ застѹ́пника, ѿмѹ́же всѣ́ о́умильнѹ́ гл҃го́лемъ: Ѿ пресла́вный  
царю́ владисла́ве, не ѡста́ви насъ мѣ́тѣвами твоимъ.

\*46\* Пс. 19,10.

**И ны́нѣ, вѣ́городиченѡ, и́ли крѣ́товѣ́городиченѡ:**

**Б**гда ко крѣ́тѣ пригвозди́ша гда́ сла́вы неблагода́рнїи и́ злона́внїи лю́дїе, на сме́рть ѡсѣдѣ́вше жи́знода́вца, тогда́ о́рѣжїе про́йде твою́ сѣ́дью дѣшѣ́ и грѣ́си на́ши пронзи́ша твоѣ́ сѣ́ще, но не ѡ́рїни насѡ́ до конца́ погнѣ́ающнх и́ и́збѣаи вѣ́чнагѡ мѣ́чїа.



Манастир Милешево – задужбина св. краља Владислава.

